



Johannes Singhammer MdB
Vizepräsident des Deutschen Bundestages

Deutscher Bundestag, Platz der Republik 1, 11011 Berlin
Telefon (030) 227 – 71 294 Telefax (030) 227 – 76 519

An die Vertreter der Medien
(Berlin, 06. März 2015)

Singhammer fordert mehr amtliche deutsche Übersetzungen von der EU-Kommission

In einem Gespräch mit der EU-Kommissionsvizepräsidentin Dr. Kristalina Georgieva forderte Bundestagsvizepräsident Johannes Singhammer am 05. März 2015 die EU-Kommission auf, mehr EU-Dokumente in die deutsche Sprache zu übersetzen:

„Deutsch ist die meistgesprochene Muttersprache in der Europäischen Union. 15,7 % der erwachsenen EU-Bevölkerung sprechen die deutsche Sprache, das sind rund 100 Mio. Bürger. Wenn die EU-Kommission die Bürgerinnen und Bürger in der Europäischen Union mit dem Herzen erreichen will, dann müssen die EU-Dokumente auch in deutscher Sprache übersetzt vorliegen.“

Der Deutsche Bundestag fordert von der EU-Kommission die Vorlage aller relevanten Texte zeitgleich und in autorisierter deutscher Fassung. Nur dann können die Kolleginnen und Kollegen ihrer Mitwirkungspflicht nach Artikel 23 Grundgesetz in vollem Umfang nachkommen.

Ein aktuelles Beispiel ist das „Grünbuch zur Schaffung einer Kapitalmarktunion“. Dieses Grünbuch liegt zwar in deutscher Fassung vor, die begleitenden EU-Arbeitsdokumente sind jedoch größtenteils nur in englischer Sprache verfügbar. Um am Grünbuch-Prozess wirklich gestaltend mitwirken zu können, ist es jedoch unbedingt notwendig, dass auch die Arbeitstexte in deutscher Sprache vorliegen. Dieses aktuelle Beispiel zeigt, dass von Seiten der EU-Kommission mehr an deutscher Übersetzung geliefert werden muss.“

Hinweis: Das rechtefreie Bild zeigt Bundestagsvizepräsidenten Johannes Singhammer, wie er der EU-Kommissionsvizepräsidentin Dr. Kristalina Georgieva ein Buch über den Deutschen Bundestag in natürlich deutscher Sprache überreicht.

PRESSMITTEILUNG